

# Tecnología Computarizada y Cuidado de Personas Mayores

Lo Nuevo, Lo Que Viene

Distribuido Cerca:



Caresource Healthcare Communications, Inc.  
426 Yale Ave. N, Seattle, WA 98109  
Para pedir: 1-800-448-5213 or [www.caresource.com](http://www.caresource.com)

Convertido Cerca:



la Fundación SPRY (Setting Priorities for Retirement Years)  
10 G Street NE, Suite 600, Washington, DC 20002  
[www.spry.org](http://www.spry.org)

# Contenido

Introducción .....	2
Sección I: Aumenta la demanda de servicios de cuidado en la casa para personas mayores .....	4
Sección II: Apoyo tecnológico para el cuidado de personas mayores .....	5
Sección III: Tecnología actual .....	7
Sección IV: Tecnología en desarrollo .....	8
Sección V: Tecnología en el horizonte .....	11
Sección VI: Factores claves en el uso de la tecnología para el cuidado de personas mayores .....	14
Sección VII: Consideraciones al elegir tecnología computarizada .....	17
Sección VIII: Referencias e información de contacto .....	18

# Tecnología Computarizada y Cuidado de Personas Mayores

---

## Lo Nuevo, Lo Que Viene

### **Sobre esta guía**

Esta guía está diseñada para proveer información sobre las más recientes tecnologías que apoyan los servicios de cuidado de personas mayores, y sobre las tecnologías que se vislumbran en el horizonte. En ella se analizan temas como implementar estas tecnologías a gran escala, y cuál debe ser el enfoque de estos asuntos desde una perspectiva personal, social, ética, financiera y política. También incluye una lista de chequeo con puntos que se deben considerar cuando se va a adquirir tecnología computarizada para asistir en el cuidado de personas mayores, y una sección de referencia para más información.

### **Por qué es necesaria esta guía**

Durante los próximos años, la necesidad de servicios de cuidado para personas mayores se incrementará. Las personas en este país ahora viven más años, lo cual aumenta su probabilidad de sufrir condiciones crónicas como deficiencias cardíacas, diabetes y enfermedades de las vías respiratorias. Se estima que para el año 2030, cuando la mayoría de los “baby boomers” estén en sus 70s y 80s, la cantidad de beneficiarios de Medicare se habrá duplicado.

¿Quién se encargará de proveer servicios de cuidado a estas personas mayores? Una reciente encuesta de la AARP [Asociación Americana de Personas Retiradas] sobre adultos incapacitados mayores de 50 años, encontró que el 86% de ellos recibe más atención de personas a quienes no se les paga, como cónyuges, compañeros e hijos adultos. Estas personas los ayudan en sus actividades de la vida diaria (AVD) como vestirse, bañarse, comer e ir al baño. También los llevan a los médicos, los ayudan con sus medicamentos y les dan terapia física. Para muchas de estas personas que se ocupan de sus mayores, estas son tareas agotadoras y a tiempo completo.

Los que cuidan a personas mayores muchas veces deben sacrificar sus trabajos, sus relaciones con otros miembros de la familia y hasta su propia salud. Por lo tanto, ellos a su vez requieren apoyo financiero, información, consejería, manejo del estrés y contacto con proveedores de servicios de salud. Existen varias organizaciones que están experimentando con tecnologías computarizadas para asistir a los que atienden a personas mayores. Entre esas tecnologías están la Red Global de Información, aplicaciones de Internet, enlaces de video, robótica, y Sistemas Globales de Información.



# Sección I

## Aumenta la demanda de servicios de cuidado en la casa para personas mayores

En una reciente entrevista de la AARP sobre adultos incapacitados de 50 años y mayores, los encuestados respondieron que sus dos preocupaciones principales son la pérdida de independencia y la pérdida de movilidad. Abrumadoramente respondieron que prefieren recibir cuidado en sus hogares en vez de en una institución, que quieren elegir a quien los cuide, y también ocuparse ellos de pagar por ese cuidado.

Varios de estos problemas se solucionarían utilizando el Internet u otros métodos tecnológicos para llevar el cuidado hasta los hogares de las personas mayores. Esta solución es cada día más factible ya que más del 85% de las personas incapacitadas entre los 50 y 64 años navegan en la Red, y casi la mitad de los mayores de 64 años también.

El uso de tecnología computarizada es una herramienta con mucha promesa de animar a las personas mayores a mejorar sus rutinas de salud. Los beneficios incluyen mejor acceso a sus suplidores de servicios de salud, seguridad de que su estado de salud está siendo monitoreado, y la capacidad de dar seguimiento a sus citas médicas. Los pacientes también pueden recibir reacciones sobre cómo afecta a su condición la manera en que cumplen con su rutina de medicamentos, ejercicios y dietas.



# Sección II

## La Tecnología Ofrece Apoyo para el cuidado de personas mayores

La tecnología computarizada ofrece soluciones a muchos problemas de los servicios de cuidado a personas mayores. Estas incluyen:

- Brinda información de calidad para los familiares que dan servicios de cuidados a sus parientes.
- Ayuda a las personas que dan servicios de cuidado a sus parientes para informar y educar a otros miembros de la familia a fin de que participen también en el proceso como un “trabajo de equipo.”
- Da información a los que ofrecen servicios de cuidado sobre los recursos disponibles de su Agencia para Personas Mayores en la localidad y sobre otros miembros de la red de personas envejecientes en su comunidad.
- Provee información sobre los registros de salud al personal médico durante una emergencia o durante el tiempo de tratamiento.
- Monitorea condiciones crónicas como deficiencia cardíaca, enfermedades pulmonares crónicas y diabetes.
- Permite contactar inmediatamente los servicios de emergencia cuando una persona mayor está en una situación de urgencia.
- Monitorea los movimientos de la persona mayor cuando está en su casa para detectar caídas o si está caminando desorientada.

- Mantiene a la persona mayor conectada visualmente con su proveedor de servicios de salud o con quien lo cuida a distancia.
- Ofrece acceso a grupos de apoyo en línea para condiciones crónicas o situaciones específicas tanto a la persona que brinda servicios de cuidados como a quien los recibe.
- Permite al suplidor de servicios de salud suministrar periódicamente a la persona mayor y a quien lo cuida información sobre el estatus de condiciones crónicas.
- Provee información sobre servicios de salud a distancia para aquellos que están limitados a la casa o en zonas rurales.
- Reduce errores médicos al usar sistemas de código de barras que relacionan a los pacientes, los que les recetan medicamentos y los farmacéuticos.
- Controla los costos globales de los servicios de salud al eliminar viajes innecesarios al hospital.



# Sección III

## Tecnología Actual

Hoy en día están disponibles varias tecnologías computarizadas para ser usadas en el cuidado de personas mayores-algunas son ampliamente usadas, otras aún están limitadas pero su disponibilidad va en aumento. Estas incluyen:

- Sitios interactivos en la Red con información sobre cuidado de salud y sistemas de ayuda para condiciones específicas.
- Aparatos de monitoreo que permiten al paciente enviar electrónicamente información sobre su temperatura, presión arterial, nivel de glucosa y otros datos a su proveedor de servicios de salud.
- Sistemas computarizados con visualización que permiten a los proveedores de servicios de salud hacer “consultas virtuales” a las casas de pacientes mayores.
- Sensores que detectan movimientos y otras actividades, permitiendo el monitoreo no invasivo de pacientes en la casa.
- Registros electrónicos de salud fácilmente disponibles a los pacientes y a los proveedores de servicios de salud.
- Sistemas conectados electrónicamente que contactan inmediatamente a los servicios de emergencia y al médico del paciente en caso de una emergencia médica.
- Sistemas de Información Global (Global Information Systems [GIS]) que ayudan a la municipalidad a saber en qué zonas viven personas mayores para diseñar vecindarios apropiados para ellos, que tengan cerca servicios de salud, de transporte, centros comunitarios, casas de bajo costo y centros comerciales.

# Sección IV

## Tecnología en desarrollo

Numerosas agencias y organizaciones están utilizando tecnologías computarizadas para el cuidado de personas mayores-algunas en escala experimental muy reducida, otras ya en operación completamente.

### **The Atlanta Regional Commission [La Comisión Regional de Atlanta]**

La Comisión Regional de Atlanta en Georgia está utilizando una base de datos integral de servicios para emparejar a los servicios sociales y de salud comunitarios con las personas mayores. Luego de hacer una serie de preguntas por teléfono al cliente, la Comisión le envía por correo la respuesta apropiada de acuerdo a las necesidades del cliente. La Comisión también permite el acceso a su base de datos a los hospitales locales y otras agencias relacionadas a fin de evitar la duplicidad de esfuerzos. También el público en general puede acceder a algunas secciones de la base de datos por medio

de la página de la Comisión en la Red. Además de las aplicaciones de la base de datos, la Comisión está usando el Global Information Systems, GIS [Sistema de Información Global] vía satélite para ayudar a diseñar comunidades apropiadas para los ciudadanos mayores. El GIS sirve para determinar dónde viven las personas mayores, a fin de que la ciudad les asegure allí servicios de transporte, de salud, de vivienda de bajo costo y otros servicios que permitan "envejecer con calidad." [www.atlreg.com](http://www.atlreg.com) (en inglés y español).



## **El U.S. Department of Veterans Affairs, DVA [Departamento de Asuntos de los Veteranos de los EE.UU.] y la Veterans Health Administration, VHA [Administración de Salud para los Veteranos]**

El DVA y la VHA están probando un sistema de telemedicina en la Florida y en Puerto Rico con 2,000 veteranos. El programa incluye un sistema de monitoreo en la casa que permite a los veteranos enviar electrónicamente información de su salud a su proveedor de servicios de salud. El proveedor de servicios de salud, generalmente un/a enfermero/a, puede entonces darle al veterano sus reacciones y consejos. Además de los telemonitores, el sistema incluye video-teléfonos, aparatos para enviar mensajes a la casa, y computadoras personales con salas de "chateo" interactivas. Este sistema de monitoreo ha reducido significativamente las visitas al hospital de los veteranos para asuntos relacionados con condiciones crónicas. Ha aumentado el cumplimiento de los pacientes con su rutina de

medicamento, y la satisfacción de los pacientes con los cuidados recibidos y la calidad de vida percibida.

La VHA también ha convertido todos sus registros médicos a formato electrónico, lo cual permite la actualización rápida, la transmisión electrónica y la identificación de tendencias. [www.va.gov](http://www.va.gov)

## **National Library of Medicine Web Sites [La Biblioteca Nacional de Sitios Médicos en la Red]**

National Library of Medicine, NLM [La Biblioteca Nacional de Medicina] tiene actualmente varios sitios en la Red diseñados para proveer información de salud precisa al consumidor.

MEDLINEplus ([www.medlineplus.gov](http://www.medlineplus.gov)) (en inglés y español) tiene secciones sobre temas de salud, medicamentos, médicos y terminología médica, y es muy fácil de usar y comprender. Se puede conseguir información sobre este sitio en menús alfabéticos y por medio de los servicios de búsqueda. Una nueva página de la NLM, *Senior Health*, contiene información sobre tópicos relacionados con el

envejecimiento, remedios y ayuda para los que ofrecen servicios de cuidados.  
[www.nlm.nih.gov](http://www.nlm.nih.gov)

## **Patient-Initiated Emergency Response System, PIERS (Sistema de Respuesta de Emergencia Activado por el Paciente)**

El proyecto PIERS, desarrollado en la Escuela de Medicina de la Universidad de Johns Hopkins en Baltimore, Maryland, provee asistencia rápida para los pacientes con enfermedades cardíacas. El sistema consiste en un Personal Patient Module, PPM (Módulo Personal del Paciente) que el paciente lleva consigo. El PPM contiene el historial médico, información sobre los medicamentos que está tomando, un electrocardiograma base, y los factores de riesgo cardíaco del paciente. Cuando el paciente siente un problema cardíaco, el PPM le puede hacer un nuevo ECG y lo envía por teléfono al servidor del sistema. Si el servidor detecta que el paciente está sufriendo un infarto agudo al miocardio, automáticamente le envía ayuda de emergencia. El servidor también pone en contacto telefónico

al paciente con un experto en el corazón, quien le hace preguntas y determina cuáles deben ser los pasos siguientes. [www.hopkinsmedicine.org/lbd/otl/3949.html](http://www.hopkinsmedicine.org/lbd/otl/3949.html)

## **Worker Interactive Networking, WIN (Proyecto Red Interactiva del Empleado)**

El proyecto WIN, que opera desde el Hebrew Rehabilitation Center for the Aged [Centro de Rehabilitación Hebreo para los Envejecientes] en Boston, Massachusetts, provee un enlace de Internet entre la casa de la persona mayor y el trabajo de quien se ocupa de ella en primer lugar. El propósito del proyecto es aliviar la presión y la ansiedad que sienten muchas personas que están divididas entre su trabajo y la responsabilidad de cuidar de un pariente mayor. Estos individuos pueden recibir información durante el día sobre sus seres queridos, conseguir asesoría profesional y participar en grupos de apoyo para empleados en las mismas condiciones.  
[www.hebrewrehab.org/currnews\\_detail.cfm?ID=40](http://www.hebrewrehab.org/currnews_detail.cfm?ID=40)

# Sección V

## Tecnología en el horizonte

### **Nursebot**

La Escuela de Enfermería de la Universidad de Pittsburgh, la Universidad Carnegie Mellon, y la Universidad de Michigan están colaborando para producir el *Nursebot*. Este es un aparato robótico móvil que ayuda a las personas mayores con sus rutinas diarias al conectarlos con sus parientes y sus proveedores de servicios de salud por medio de una pantalla informativa de toque; también los ayuda a ir por la casa, a transportar objetos pequeños y les recuerda que deben seguir sus regímenes alimenticios. [www.cs.cmu.edu/~nursebot](http://www.cs.cmu.edu/~nursebot)

### **Sistema de Monitoreo Basado en Sensores**

El Medical Automation Research Center, MARC [Centro de Investigación para la Automatización Médica] en la Universidad de Virginia está desarrollando un sistema que monitorea a distancia las habilidades

funcionales de una persona mayor . El sistema incluye sensores que se colocan en la casa para detectar movimiento y presión; programas [*software*] para coleccionar y analizar los datos; y equipo [*hardware*] para transmitir la información al proveedor de servicios de salud de la persona mayor. Los sensores ayudan a establecer cuál es el patrón normal de actividades diarias de la persona, para detectar inmediatamente variaciones debidas a enfermedad o accidentes e informar al proveedor de servicios de salud. La meta del sistema es permitir que una persona mayor incapacitada pueda permanecer en su propia casa. <http://marc.med.virginia.edu/>

### **Programa de Asistencia de Intel para Pacientes con Alzheimer**

Intel, en colaboración con grupos tales como American Association of Homes and Services for the Aging [Asociación Americana de Casas y Servicios para los

Envejecientes] y la Alzheimer's Association [Asociación de Alzheimer], está probando varias tecnologías que apoyen el cuidado de las personas mayores en la casa. Una de ellas está diseñada para ayudar a los pacientes en etapas tempranas de la enfermedad a comer y beber, así como a ubicar el lugar de la casa en que se encuentra la persona. [www.alsuccess.com/hotnews/37h25103519.html](http://www.alsuccess.com/hotnews/37h25103519.html)

## **Grupos de Apoyo en Línea para Pacientes con el mal de Parkinson**

La Wellness Community [Comunidad para el Bienestar] y la Universidad de California en San Francisco están colaborando para probar grupos de apoyo en línea para los que proveen servicios de cuidados a pacientes con Parkinson. Los resultados preliminares de la prueba muestran una reducción significativa de la depresión y la desesperanza en las personas que proveen cuidado a los enfermos de Parkinson. [www.twc-chat.org](http://www.twc-chat.org)

## **Sistema de Apoyo Basado en Internet para los que Cuidan a Pacientes con Demencia**

El Centro de Gerontología Scripps ha probado el valor de la ayuda del monitoreo por Internet con 19 personas que cuidan a pacientes dementes. La prueba consistió en monitorear el uso de la tecnología a través de cámaras y sensores inalámbricos durante 24 semanas. Las metas del sistema de monitoreo eran ayudar a los que ofrecen esos cuidados a reducir el estrés, conectarse con sistemas de apoyo, y mantener seguro al paciente. [www.scripps.muohio.edu/scripps/general/Links.html](http://www.scripps.muohio.edu/scripps/general/Links.html)



## **Systema CARE (Collecting ADLs for Remote Evaluation) [Sistema CARE para la Colecta de ADLs para la Evaluación Remota]**

El Assistive Technology Research Center, ATRC [Centro de Investigación de Tecnología de Asistencia] del Hospital Nacional de Rehabilitación está probando un sistema que evalúa el estatus funcional de los pacientes en sus casas mediante el uso de interruptores colocados en objetos movibles de las casas, tales como gavetas, grifos, interruptores de luz, etc. El ATRC piensa utilizar los datos colectados a través de los interruptores para establecer cuán bien el paciente está desarrollando sus actividades diarias durante el proceso de rehabilitación. [www.atnrc.org/index.html](http://www.atnrc.org/index.html)

# Sección VI

## Factores clave en el uso de la tecnología para el cuidado de personas mayores

Así como la tecnología computarizada puede ser un gran activo en el cuidado de personas mayores, se deben considerar una serie de cuestiones antes de que esa tecnología sea de amplio uso. Tales cuestiones incluyen:

### Privacidad

Los registros de salud electrónicos, los exámenes físicos empleando cámaras remotas de video, los aparatos sensoriales, los grupos de apoyo en la Red y las salas de “chateo” tienen el potencial de revelar información sobre una persona mayor que tal vez ella no quiera compartir con quienes no tienen derecho a ella. En el futuro, la información confidencial deberá ser codificada a fin de que el paciente sepa quién tiene acceso a su información personal de salud. También será importante que el paciente dé su consentimiento antes de integrar a su tratamiento cualquier tecnología potencialmente invasiva.

### Seguridad del Paciente

La misión del Patient Safety Institute ([www.ptsafety.org](http://www.ptsafety.org)) [Instituto de Seguridad del Paciente], una red nacional de intercambio de información médica sin fines de lucro es facilitar la coordinación de los servicios de cuidado proveyendo acceso rápido y seguro a la información de salud del paciente. La meta de este sistema centralizado es reducir los errores médicos proveyendo la información más correcta sobre la salud del paciente a varios proveedores de servicios en el momento de la atención. El Instituto ha probado su sistema en toda una ciudad, y ahora lo está implementando en todo el estado de Delaware.

### Accesibilidad con equidad

Las nuevas tecnologías son costosas, por eso se requiere desarrollar sistemas de apoyo financiero para asegurar el

acceso a las mismas a aquellos que no pueden pagarlas. Este es un tema para los que establecen las políticas-otra faceta del problema de “división digital” de la nación.

## **Agenda de Investigación**

A fin de que las tecnologías computarizadas para el cuidado de personas mayores sean más aceptadas y difundidas, los investigadores deben establecer la eficacia de tales tecnologías. La Agency for Healthcare Research and Quality [Agencia para la Investigación y Calidad del Cuidado de Salud], la Fundación Robert Wood Johnson, la Corporación Intel, los Centros para Servicios de Medicare y Medicaid, el Departamento para los Asuntos de los Veteranos, el Instituto Nacional del Cáncer, la Biblioteca Nacional de Medicina, el Hospital Nacional de Rehabilitación, y varias universidades están apoyando o realizando investigaciones sobre el uso de tecnologías computarizadas para el cuidado de personas mayores. Es importante que el público en general esté informado sobre los resultados, para que ellos y sus proveedores de servicios de salud puedan tomar

decisiones razonables e inteligentes, al momento de evaluar tales tecnologías para los servicios de cuidado en casa.

## **Aceptación del Proveedor**

Se ha notado cierta resistencia por parte de los proveedores de servicios de salud a utilizar la tecnología computarizada para los servicios de cuidado a personas mayores. Los proveedores de servicios de salud deben recibir capacitación para implementar la “telesalud” y otros servicios con efectividad. Con frecuencia, sin embargo, ellos no reciben la preparación ni disponen del tiempo para ajustarse a los nuevos sistemas que algunos beneficiarios de servicios de salud les requieren usar. Además, el uso de tecnología de telesalud puede aumentar la carga de trabajo del proveedor de servicios de salud, ya que puede ver más pacientes en el mismo período de tiempo. Pero los pagos a esos proveedores tal vez no aumenten para reflejar esa carga de trabajo mayor.

## **Estandarización**

Actualmente existen muchas

compañías, organizaciones y agencias que están desarrollando tecnologías computarizadas para el cuidado de personas mayores en la casa. Pero sin embargo, al momento no existen especificaciones sobre normas que deban cumplir el hardware y el software que usan estas aplicaciones. Se deben establecer esas normas antes de que el uso de la tecnología se extienda tanto a nivel del cuidado en casa como de los servicios profesionales de salud.



# Sección VII

## **Consideraciones al elegir tecnología computarizada**

- ¿Cuál es el problema que desea solucionar mediante el uso de la tecnología?
- ¿Existen fuentes de información confiables sobre el uso de tecnología computarizada en el cuidado de personas mayores con ese problema?
- ¿Cuáles serían las ventajas y desventajas al utilizar esa tecnología?
- ¿La persona mayor está dispuesta a utilizar la tecnología?
- ¿Cuánto cuesta esa tecnología?
- ¿El costo es cubierto en una sola vez o implica otros gastos más adelante por el servicio?
- ¿Cubre el seguro todo o una parte del costo de la tecnología?
- ¿Cómo figura el médico de atención primaria en los sistemas de apoyo a la tecnología?
- ¿Es apropiada la casa de la persona mayor (u otro centro de servicio para su cuidado) para instalar la tecnología? Por ejemplo, ¿posee conexión a Internet?
- ¿Cuál agencia, si hay alguna, ha certificado que la tecnología que desea utilizar es eficaz y segura?
- ¿Protege la tecnología la privacidad de la persona mayor?
- ¿Existe un programa de entrenamiento para la persona mayor y/o para quien la cuida que garantice el uso correcto de la tecnología?
- ¿Existe una fuente confiable que ayude a solucionar cualquier problema operacional que pueda ocurrir durante el uso de la tecnología en la casa?

# Sección VIII

## Referencias e Información de Contacto

### **Páginas Digitales Gubernamentales en la Red**

#### **Agency for Healthcare Research and Quality, AHRQ [Agencia para la Investigación y Calidad de los Servicios de Salud].** [www.ahrq.gov](http://www.ahrq.gov).

Contiene información para los que ofrecen servicios de cuidado sobre condiciones de salud y enfermedades, planes de salud, recetas, prevención y bienestar y cuidado de salud para personas mayores. *Inglés y español.*

#### **Centers for Disease Control and Prevention, CDC [Centros para Prevención y Control de Enfermedades].** [www.cdc.gov](http://www.cdc.gov).

CDC es la principal agencia nacional para el desarrollo y la aplicación de medidas de prevención y control de enfermedades, salud ambiental y mejora de la salud, y ejecuta actividades diseñadas para mejorar la salud del pueblo de los Estados Unidos. Ofrece a las personas que dan servicios

de cuidado información preventiva de salud y temas de actualidad, como la gripe. *Inglés y español.*

#### **Centers for Medicare and Medicaid Services, CMS [Centros de Servicios Medicare y Medicaid].**

[www.cms.gov](http://www.cms.gov) or [www.medicare.gov](http://www.medicare.gov). Provee información detallada sobre los servicios de Medicare y Medicaid, así como la iniciativa para asilos o casas de reposo de calidad para las comunidades, llamada "Nursing Home Compare", ubicada en [www.medicare.gov/nhcompare/home.asp](http://www.medicare.gov/nhcompare/home.asp). Nursing Home Compare contiene una lista de asilos/casas de reposo para ayudar en la toma de decisiones, que incluye la calidad del servicio, resultados de las inspecciones, información sobre el personal, y datos generales sobre asilos/casas de reposo en particular. *Inglés, español y chino.*

#### **Department of Health and Human Services, DHHS [Departamento de Salud y Servicios Humanos].**

[www.dhhs.gov](http://www.dhhs.gov). Fuente completa de información de salud, enfermedades y síntomas, seguridad y bienestar, vejez, y un buen enlace a otros recursos.

**Eldercare Locator (AoA)**  
**[Localizador de Servicios para Personas Mayores].**

[www.eldercare.gov](http://www.eldercare.gov). Este es un servicio nacional que ayuda a las personas mayores y a los que los cuidan a encontrar servicios especiales para personas mayores en su zona. Los usuarios digitan su Estado y código de área (ZIP), y el Eldercare Locator le provee información, servicios y las agencias de su Estado o zona al servicio de las personas mayores. Estos programas ayudan a las familias a identificar los servicios apropiados en la zona donde ellos o sus parientes residen.

**FirstGov.** [www.FirstGov.com](http://www.FirstGov.com). Portal oficial para todos los sitios del Gobierno de EE.UU. en la Red.

**Food and Drug Administration, FDA [Administración de Alimentos y Drogas].** [www.fda.gov](http://www.fda.gov). Ofrece una gran variedad de información sobre las regulaciones de

alimentos y medicamentos, para los consumidores, personas que dan servicios de salud y pacientes de esos servicios. *Inglés y español.*

**Healthfinder [Buscador de Asuntos de Salud].**

[www.Healthfinder.gov](http://www.Healthfinder.gov). Información cuidadosamente seleccionada de páginas digitales en la Red de agencias gubernamentales, bancos de información, organizaciones no lucrativas y universidades, incluye de la A a la Z en los tópicos de prevención y bienestar, enfermedades y condiciones, diccionarios médicos, una enciclopedia médica, publicaciones periódicas y más. También contiene información sobre doctores, dentistas, clínicas públicas, hospitales, servicios de cuidados a largo plazo, casas de retiro, seguros de salud, recetas, fraudes de salud, Medicare, Medicaid, y privacidad médica. *Inglés y español.*

**Medline Plus (National Library of Medicine).** [www.medlineplus.gov](http://www.medlineplus.gov). Provee información actualizada sobre temas de salud, drogas y medicamentos, tiene una enciclopedia médica, un diccionario, noticias, y un directorio para quienes necesiten

información sobre el cuidado de salud.  
*Inglés y español.*

**National Institute on Aging  
[Instituto Nacional de la Vejez].** [www.nia.nih.gov/health](http://www.nia.nih.gov/health). Contiene un directorio de recursos para personas mayores, incluyendo una base de datos de agencias nacionales y estatales. El paciente o quien lo cuida puede buscar por área de interés o por el nombre de la organización.

**National Institutes of Health, NIH  
[Institutos Nacionales de la Salud].** [www.nih.gov](http://www.nih.gov). Ofrece una visión sobre los recursos de salud de NIH, pruebas clínicas, líneas directas para temas de salud, MEDLINEplus, información sobre drogas y medicamentos, así como sus 27 departamentos, que incluyen el National Cancer Institute [Instituto Nacional del Cáncer], National Heart, Lung, and Blood Institute el [Instituto Nacional del Corazón, Pulmones y la Sangre], y National Library of Medicine [Biblioteca Nacional de Medicina].  
*Inglés y español.*

**NIH SeniorHealth.gov.** [www.nihseniorhealth.gov](http://www.nihseniorhealth.gov). Este sitio en la Red está ordenado por tópico de salud

y actualmente incluye información sobre el mal de Alzheimer, ejercicios para personas mayores y servicios de cuidado. Dentro de cada tópico hay secciones que contienen información general, videos, pequeñas pruebas y las respuestas a las preguntas más frecuentes. También tiene disponible texto de alto contraste, agrandamiento de textos y sitio con sonido.

**Social Security Administration  
[Administración de Seguro Social].** [www.ssa.gov](http://www.ssa.gov). Planifica tu retiro, calcula tus beneficios, solicita en línea beneficios de retiro o incapacidad, y otras informaciones. *En 16 idiomas.*

**U.S. Administration on Aging,  
AoA [Administración de Estados Unidos para la Vejez].** [www.aoa.gov](http://www.aoa.gov). Esta es la agencia federal oficial dedicada a brindar servicios de apoyo en la casa o comunitarios a personas mayores y a los que los cuidan. La página digital en la Red de AoA tiene una sección especial sobre cuidado brindado por la familia. *En 9 idiomas.*

**U.S. Department of Education  
[Departamento de Educación de los Estados Unidos].** [www.ed.gov](http://www.ed.gov) o [www.disabilityinfo.gov](http://www.disabilityinfo.gov). Este sitio ofrece

acceso a información y programas relacionados a incapacidades disponibles en el Gobierno sobre numerosos asuntos, incluyendo derechos civiles, educación, empleo, vivienda, salud, ingresos, tecnología, transporte y vida comunitaria. *Inglés y español.*

**U.S. Department of Veterans Affairs, VA [Departamento de Asuntos de los Veteranos de los Estados Unidos].** [www.va.gov](http://www.va.gov) o [www.myhealthvet.va.gov](http://www.myhealthvet.va.gov). La página *My HealthVet* brinda en un sólo sitio dónde acudir para recibir los beneficios correspondientes a los Veteranos, programas especiales, información de salud y servicios. También posee una biblioteca comercial de educación sobre salud que contiene información actualizada sobre medicamentos y condiciones, instrumentos para medir el estado de la salud, un auxiliar de recetas y lo último en noticias del área de la salud. En el futuro, los usuarios podrán reordenar sus recetas de VA, ver sus citas, conservar sus registros de salud personales, y revisar en línea su información de salud en el VA. *Inglés y español.*

## **Páginas Digitales en la Red sobre Organizaciones dedicadas a los Servicios de Cuidado**

**Family Caregiver Alliance [Alianza de los que Prestan Servicios a la Familia].** [www.caregiver.org](http://www.caregiver.org). FCA es la agencia principal de los Centros de Recursos para Servicios de Cuidado en California. FCA da apoyo y ayuda a quienes cuidan de sus parientes, y defiende su causa por medio de la educación, servicios, investigación y defensa. Su área de acción es California, aunque la información puede consultarse desde cualquier parte.

### **Foundation for Accountability (Robert Wood Johnson Foundation) [Fundación para Evaluación].**

[www.CompareYourCare.org](http://www.CompareYourCare.org). Utiliza instrumentos interactivos para ayudar a un paciente a evaluar la calidad del servicio y la información que le da un médico, al establecer comparación con las especificaciones de otros médicos.

### **Merck Institute of Aging and Health (MIAH) [Instituto Merck para la Vejez y la Salud].**

*www.miahonline.org*. Merck está dedicado a mejorar la salud e independencia de las personas mayores alrededor del mundo por medio de la comunicación de información vital de salud; educando al público y a los profesionales de la salud; y motivando a los investigadores de la salud a incursionar en el área de la vejez. HealthCompass (*www.healthcompass.org*), un proyecto conjunto con la American Federation for Aging Research [Federación Americana para Investigaciones sobre la Vejez] y el MIAH, es un programa de auto-estudio diseñado para ayudar a los consumidores a hacer buenas elecciones en lo que se refiere a salud y estilos de vida, al aprender a buscar y evaluar la información y lo que descubren sobre la salud y el envejecimiento.

**National Alliance for Caregiving [Alianza Nacional para los que Prestan Servicios].**

*www.caregiving.org*. Esta alianza nacional para los que prestan servicios da apoyo a las personas que tienen que ocuparse de sus familiares y a los profesionales que los ayudan. La página permite conocer sobre videos,

panfletos, etc. que han sido revisados y aprobados y que contienen información exacta y de calidad.

**National Association for Homecare and Hospice [Asociación Nacional para Cuidados en el Hogar de Enfermos y Desahuciados].**

*www.nahc.org*. Esta organización de agencias dedicadas a proveer servicios de cuidados en la casa permite a la familia utilizar el Internet para ver una lista de todas las agencias asociadas en todo el país.

**National Caucus and Center on Black Aged, Inc. [Consejo y Centro Nacional sobre las Personas Mayores Afroamericanas].**

*www.ncba-aged.org*. Dedicada a mejorar la calidad de vida de los envejecientes afroamericanos y de minorías de bajos ingresos. Provee recursos, programas, servicios y publicaciones para los envejecientes.

**National Council on the Aging [Consejo Nacional sobre la Vejez].**

*www.ncoa.org*. NCOA es la primera asociación nacional de organizaciones y profesionales dedicados a promover

la dignidad, autosuficiencia, bienestar y contribuciones de las personas mayores. Incluye BenefitsCheckUp, en el sitio [www.benefitscheckup.org](http://www.benefitscheckup.org), que ayuda a las personas mayores de 55 años a encontrar programas públicos o privados, locales, estatales o federales, que les ayuden a costear algunos de sus gastos médicos, incluyendo las recetas.

**National Family Caregivers Association [La Asociación Nacional para Personas que Prestan Servicios a sus Familiares].**

[www.nfcacares.org](http://www.nfcacares.org). NFCA es una organización de base creada para educar, apoyar, apoderar y defender a los millones de estadounidenses que cuidan a sus seres queridos con enfermedades crónicas, ancianos, o incapacitados. NFCA es la única organización cuyos miembros trascienden las fronteras de los diferentes casos, relaciones y etapas de la vida, para enfocarse en las necesidades y preocupaciones comunes de las personas que tienen que cuidar de sus parientes. NFCA es la voz oficial de estas personas frente a la prensa, al Congreso y al público en general. NFCA ofrece publicaciones,

información, servicios de referencias, apoyo a los que prestan servicios de cuidados, y defensoría.

**National Health Council (NHC) [Consejo Nacional de la Salud].**

[www.nationalhealthcouncil.org](http://www.nationalhealthcouncil.org). Incluye 115 organizaciones que representan muchas áreas del cuidado de la salud. Esta página tiene números de teléfonos y enlaces con información sobre condiciones específicas como el mal de Alzheimer, enfermedades del corazón y los pulmones, derrames y cáncer.

**National Hispanic Council on Aging [Consejo Hispano Nacional sobre la Vejez].** [www.nhcoa.org](http://www.nhcoa.org).

Identifica programas de recursos para ayudar a la comunidad hispana en los servicios de cuidados para sus miembros. *Inglés y español.*

**Pfizer, Inc. Older Adult Health Information [Información sobre la Salud e Personas Mayores].**

[www.pfizer.com/do/mn\\_health\\_older.html](http://www.pfizer.com/do/mn_health_older.html). Ofrece datos sobre el cuidado de personas mayores, información sobre enfermedades crónicas y consejos para conservar la salud. También tiene una encuesta

para personas mayores para determinar si están en riesgo de deterioro de su salud, y glosarios en línea. *Inglés y español.*

**Visiting Nurse Associations of America [Asociación de Enfermeras Visitadores de América].** *www.vnaa.org.* Visiting Nurses Association of America promueve los servicios de cuidado a domicilio con base en la comunidad. Las personas que dan esos servicios a sus familiares pueden contactarlos para ubicar la oficina local.

## **Sitios de la Red para Defensa de Derechos**

**AARP.** *www.aarp.org.* Cualquier persona mayor de 50 años puede unirse a la AARP por sólo \$12.50 anuales, y la membresía incluye gratis al cónyuge o compañero. Provee información de descuentos, consejos para planificar un retiro saludable y más. *Inglés y español.*

**Medicare Rights Center [Centro para los Derechos en Medicare].** *www.medicarerights.org.* El Centro provee líneas directas para servicios, educación y capacitación, información sobre políticas y una lista de

programas de descuento para medicamentos. Este sitio también tiene una lista de los números telefónicos del State Health Insurance Assistance Program, SHIP [Programa de Asistencia de Seguros de Salud] de cada Estado.

**National Committee to Preserve Social Security and Medicare [Comité Nacional para Preservar al Seguro Social y Medicare].** *www.ncpssm.org.* Opera como un defensor de los tradicionales programas federales de Seguro Social y Medicare y de todas las personas que buscan un retiro seguro, productivo y saludable.

## **Referencias**

Gibson, M. J. (April 2003). *Beyond 50.03: A report to the nation on independent living and disability.* AARP.

## **Para contactar la Fundación SPRY:**

SPRY (Setting Priorities for Retirement Years) Foundation  
10 G Street NE, Suite 600  
Washington, DC 20002  
202-216-0401 (voice)  
202-216-0779 (fax)

*Para más información sobre proyectos y publicaciones de SPRY's, por favor visite nuestra página digital en [www.spry.org](http://www.spry.org).*

## **Sobre la Fundación SPRY**

La Fundación SPRY (Setting Priorities for Retirement Years, [Estableciendo Prioridades para la Jubilación]) fundada en 1991, es una organización nacional, independiente, sin fines de lucro, que desarrolla actividades de investigación y educación para ayudar a las personas a envejecer con éxito.



La Fundación SPRY se concentra en llevar a la práctica los resultados de las investigaciones, especialmente aquellos aplicables a la comunidad. SPRY se

enfoca en cuatro áreas interrelacionadas: bienestar y salud física, salud mental, seguridad financiera, y conectividad intelectual. SPRY hace énfasis en el desarrollo de estrategias educacionales y multigeneracionales apoyadas en el uso de la computadora y el Internet, para ayudar a las personas a encontrar información de calidad que les permita mantener su independencia y lograr

una elevada calidad de vida. Para llevar a cabo estas actividades, SPRY busca asociarse con otras organizaciones privadas y agencias del Gobierno. Como resultado, SPRY puede desarrollar estrategias e información que tengan alcance nacional. La visión de SPRY es ayudar a reformular el concepto que tiene la sociedad sobre la vejez, y reconoce que así como todas las personas envejecen, asimismo poseen derechos, beneficios, habilidades y responsabilidades.

## **Relevo de Responsabilidad**

Esta guía no ofrece asesoría médica y nada en su contenido pretende ser asesoría profesional para fines de diagnóstico o tratamiento médicos.

SPRY ha desarrollado esta guía para proveer a las personas mayores y a los que los cuidan que utilizan la Red, recursos que les permitan encontrar información sobre tecnología computarizada y el cuidado de las personas mayores. Esta guía incluye ejemplos de sitios en la Red del Gobierno Federal, de organizaciones sin fines de lucro, organizaciones privadas e instituciones educativas. La referencia a estos sitios no constituye un respaldo a los mismos y no implica asociación alguna con estos sitios ni con quienes los operan. Es más, SPRY no se responsabiliza por el contenido de estos sitios, y no asume que continuarán tal como estaban al momento de esta publicación, o que serán actualizados para incluir los nuevos avances del conocimiento médico.

SPRY no se responsabiliza por el uso que los usuarios den a la información provista en esta guía, o en ningún sitio de la Red referenciado en ella. La

utilización de los sitios de la Red de terceros corre bajo el riesgo del usuario, y está sujeta a los términos y condiciones de uso de tales sitios. SPRY no asegura que la información disponible en estos sitios sea ni exhaustiva ni completa en cada uno de los temas ni que necesariamente incluye la información más reciente de un tópico en particular, ni que el sitio es apropiado para un individuo o propósito en particular.

Las personas deben siempre buscar la asesoría de personal médico antes de iniciar un nuevo tratamiento, y obtener información pertinente a su condición específica. De la misma manera, las personas no deben retrasar, ignorar o dejar de buscar asesoría médica sobre la base de la información obtenida por medio de una página digital en la Red.

## Sobre esta Publicación

Esta guía es producto de la conferencia de la Fundación SPRY: *Tecnología Computarizada y el Cuidado de las Personas Mayores*, dictada en el Natcher Center at National Institutes of Health los días 2 y 3 de octubre, 2003. La Fundación SPRY desea agradecer a las instituciones que apoyaron tanto la conferencia como la publicación de esta guía, especialmente a la Agency for Health Quality Research [Agencia para la Investigación de la Calidad en la Salud] y a la National Library of Medicine [Biblioteca Nacional de Medicina]:

### **Organizaciones co-patrocinadoras de la conferencia: Agencias del Gobierno Americano**

Department of Health and Human Services

Administration on Aging

National Institutes of Health

National Institute on Aging

Office of Research on Women's Health

National Institute of Nursing Research

National Cancer Institute

National Institute of Diabetes and Digestive and Kidney Diseases

National Institute of Arthritis and Musculoskeletal and Skin Diseases

National Heart, Lung and Blood Institute

National Library of Medicine

Agency for Healthcare Research and Quality

Office of Disease Prevention and Health Promotion

Centers for Disease Control and Prevention

Health Resources Services and Administration

Centers for Medicare and Medicaid Services

Department of Veterans Affairs

Department of Education

National Institute on Disability and Rehabilitation Research

FirstGov for Seniors

### **Organizaciones co-patrocinadoras de la conferencia: Organizaciones Privadas**

Merck Institute of Aging and Health

Pfizer, Inc.

Intel Corporation

Aventis Pasteur

AARP

Verizon Communications

HomeMed

National Committee to Preserve Social Security and Medicare

## **Organizaciones co-patrocinadoras de la conferencia: Otros asociados para la conferencia**

Pan American Health Organization/World Health Organization  
The Gerontological Society of America  
American Society on Aging  
American Geriatrics Society Foundation For Health In Aging  
American College of Physicians Foundation  
Alzheimer's Association  
National Association of Area Agencies on Aging  
National Council on the Aging  
National Alliance for Caregiving  
National Caucus and Center on Black Aged  
National Family Caregivers Association  
National Hispanic Council on Aging  
Alliance for Aging Research  
American Academy of Nursing  
American Medical Association  
American Public Health Association  
Association of Gerontology In Higher Education  
Benjamin Rose Institute  
Grantmakers In Aging  
SeniorNet  
Center for the Advancement of Health  
Markle Foundation  
American Telemedicine Association  
University of Georgia Gerontology Center  
University of Pittsburgh: Center for Health Aging  
Baylor College of Medicine: Huffington Center on Aging

## **Distribución**

Esta guía es publicada por la Fundación SPRY en colaboración con Caresource Healthcare Communications, Inc., 426 Yale Avenue N, Seattle, WA 98109.

Para pedir, por favor llame al (800) 448-5213 o visite la página digital en la Red [www.caresource.com](http://www.caresource.com).